



# 新聞公報

一九七三年十二月十四日

星期五

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三三一九一

## 目錄

南葵涌分科診所明年初進行擴建	第二頁
前荔枝角女監獄改建九龍扣押所	第二頁
義務雨量觀察員服務優異獲嘉獎	第二頁
配合沙田發展中學陸續興建	第三頁
電氣道一段改單程東行	第四頁
節省能源標語	第四頁
葵涌建新警署	第四頁
消費者諮詢服務批發價格及供應情況每日行情	第六頁
政府呼籲廿萬車主自動減少使用汽車	第九頁
工業意外傷亡數字驚人勞工處長呼籲悉力預防	第十頁
統計處統計月刊專文	第十七頁
工業中學教育理宜受到重視	第十二頁
若干火車上行班次假日旺角站不上客	第十四頁
清水灣道一段路面明年初將動工改建	第十四頁
公營房屋邨商店新租約內容條款經有最後決定	第十五頁
中學教育迅速發展	第十六頁
漏油事件調查完畢報告書已呈交港督	第十七頁

## 南葵涌分科診所 明年初進行擴建

南葵涌賽馬會分科診療所即將進行擴建，在現有地址接連的地盤增建大樓一座，給荃灣與葵涌區居民提供更多康復與專科醫療服務。

憲報今日透露，擴建南葵涌賽馬會分科診所的第二期工程，將於明年初進行，需時約十五個月完成。興建費用估計約為六百八十萬元。

新大樓將有兩翼，分別為高六層及七層。

南葵涌賽馬會分科診療所現設有普通科門診，母嬰健康指導服務，及設有X光設備的胸科服務。

擴建後，該所將增設一間康復中心，一間精神科日間治療中心和各種專科診所。

康復中心將設在新廈的地下，計有物理治療、職業治療，義肢修復部和醫療社會工作設施。

新廈的二樓將用作兒科門診部和辦事處。

普通內科門診和骨科設於三樓；外科門診和社會衛生診所設於四樓；產科和婦科門診部和眼耳鼻喉科門診部則設於五樓。

其餘樓上各層將用作精神科日間治療中心。

### 前荔枝角女監獄

#### 改建九龍扣押所

在九龍蝴蝶谷道之前荔枝角女監獄，將進行拆卸，以興建新扣押所。

拆卸工程將於明年一月開始，三個月可望竣工。在該建築物毗鄰之一部份山麓，將被削去一部份，因而可得到建屋土地約十五萬方呎。

建築扣押所之工程，將於一九七四年底開始，大約兩年可望建成。

該扣押所可容納犯人九百八十名。附有職員宿舍。

#### 義務雨量觀察員

#### 服務優良獲嘉獎

天文台雨量站義務觀察員五人，以服務優良，今日獲得天文台長鍾國棟頒發獎品。

該台在全港各地設有雨量觀察站約一百二十處，各界人士義務擔任觀察員者為數頗多。

今日之頒獎儀式係在彌敦道天文台舉行，獎品均為天文儀器。該五觀察員於接受獎品後被邀參加招待會及參觀天文台各項設備及工作情形，以示當局感謝其衷誠合作之意。

該五觀察員為大橫涌護林站之林志清、沙田公立小學之吳為鈿、大美篤海事實驗室之陳崇偉、荃灣公立小學之是金清、大帽山農場之程永財。

## 配合沙田發展

### 中學陸續興建

行政立法兩局首席非官守議員及教育委員會主席胡百全今日主持沙田官立中學揭幕時稱：沙田中學係當局在該區興建多間中學之先鋒。

胡氏稱：沙田區人士早已覺得有在該區興建中學之必要，這所新落成設備完善之中學正配合當地之需求。該區之青少年在區內完成中學教育，毋須費時走讀港九。

該校係由政府耗資五百五十萬元興建，使區內青少年能在一起，分享讀書及校內活動之樂趣，並促進各方面之密切聯繫，使養成健康的社會意識。對沙田而言，是項作用是非常有價值的。

胡氏說：在時間和空間上，沙田的發展是非常迅速的。

在最近將來，本山谷人口將會逐漸增加，沙田將發展成為一座繁榮市鎮，為配合需要，有關方面已有計劃為本市居民提供各項康樂及服務設備。

社會事務最重要的一环，係提供足夠的中小學教育學位及設備，以適應該區青少年之需求。

他最後補充說：這所有二十四課室四子校之开办，係本港中學教育正在擴展中的一個鐵證。

### 電氣街一段改單程東行

介於屈臣道及北角道之一段電氣街，將由本月十六日上午十時起，大約一連三星期，改爲單程東行，以便渠務人員在該處進行渠務工程。

中華巴士公司之第二十三號巴士向西行駛時，將須改經琴行街及英皇道。

屆時該處將設置適當之交通標誌，以指示駕車人士。

### 節省能源標語

編輯注意：茲奉上節省能源標語乙則，如蒙賜登明（星期六）日貴報，以廣宣傳，則不勝感激。

節省燃料，珍惜汽油，如無需要，請勿駕車。

### 葵涌建新警署

新界葵涌將興建新警署一所，其地點爲葵涌道與葵富道交界處。

該警署亦將充作葵涌分局總部，樓高十七層，並附有兩層高及一層高的建築物各一座。

高座有兩層用作報案處，羈留所、講習室、及辦公室。

報案處地方寬敞，除報案人士坐立地方之外，另有房間以供接見投訴事件之人士及辦理刑事案件之用。

其餘各層用作員佐級人員及高級警官宿舍，緊急行動宿舍，禮廳，康樂活動室及更衣室等。

員佐級警員宿舍可供大約六百人居住，其建築設計，將不採用前此之大營房形式，而改為可住三、四名單身警員合住的小房間，使警員居住其間，更感舒適。

高級警官宿舍有四個單位，供警官及其家屬居住。

至於兩層高的建築物內有多間無線電控制室及有其他通訊設備室。

單層高建築物內則有停車位，警犬室及存貯雜物室。

葵涌警署大廈的設計由北角現時興建中的一座及明年在中區及何文田興建的两座相同。

打樁工程將於明年二月間工竣，預料建築上蓋工程可於三月間展開，需時約二十一個月完成。

消費者者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日(星期五)根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之菜蔬及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況	每斤批發價 (以元計)	
		高	低 (平均價)
(中國米) 絲苗 (舊米)	充裕	一.六四	
(新米)	充裕	一.七二	
華南占 (舊米)	充裕	一.五八	
(新米)	充裕	一.六六	
雪占	充裕	一.四二	
千字占	充裕	一.二二	
(泰國米) 百分百大米	充裕	一.五二	
谷仔米	充裕	一.五〇	
三號米	充裕	一.四五	
米碌	充裕	一.三七	
糯米	有限	一.五二	
美苗	充裕	一.六二	

鮮魚供應情況及批發價格

魚名 供應情況 每斤批發價 (以元計)

高 低

黃花	石斑	鮪魚	瓜核	馬頭	叉尾	紅綫	鮫魚	黃肚	魷魚	瓜衫	白鱈	鰻	九棍	牙帶	尤魚	木棉	紅衫
充裕	正常	—	有限	正常	有限	充裕	正常	充裕	正常	充裕	正常	充裕	充裕	充裕	正常	充裕	正常
四.五〇	六.五〇	—	二.八〇	五.七〇	一.一〇	二.一〇	三.二〇	一.二〇	四.〇〇	二.五〇	二.三〇	二.〇〇	二.〇〇	二.〇〇	五.三〇	二.四〇	四.〇〇
三.〇〇	五.〇〇	—	一.三〇	三.〇〇	〇.五〇	〇.五〇	二.六〇	〇.六五	二.八〇	一.三〇	一.五〇	〇.六〇	〇.八〇	一.一〇	一.五〇	〇.八〇	二.五〇
三.五〇	六.〇〇	—	二.一〇	四.〇〇	〇.七〇	一.八〇	三.〇〇	〇.八〇	三.二〇	一.八〇	二.〇〇	一.二〇	一.五〇	一.五〇	四.〇〇	一.五〇	三.五〇

七

本地菜蔬供應情況及批發價格

菜名	供應情況	每斤批發價（以元計）		
		高	低	平均價
菜心	有限	二。二〇	〇。六〇	一。四〇
白菜	正常	〇。六〇	〇。二〇	〇。四〇
生菜	正常	〇。五〇	〇。一五	〇。三五
芥蘭	正常	〇。七〇	〇。一五	〇。四五
葱	正常	一。〇〇	〇。三〇	〇。七〇
菠菜	正常	一。四〇	〇。六〇	一。〇〇
西洋菜	正常	一。〇〇	〇。二〇	〇。六〇
芥菜	疏少	〇。五〇	〇。二〇	〇。三五
蕃茄	疏少	二。二〇	一。二〇	一。六〇

生豬供應情況及批發價格

各地生豬	供應情況	生豬每担批發價（以元計）		
		高	低	平均價
各地生豬	充裕			二八五

政府呼籲廿萬車主

自動減少使用汽車

政府現正致函全港二十萬汽車車主，請其自動減少使用汽車，以節省燃料之消耗。協助政府決心推行之節省能源運動。

該函指出，世界燃油供應之情況，本港亦勢難避免遭受影響。

它又說，所有汽車車主，只需減少不必要之行車，以及採取簡單之節省汽油方法，對響應政府節省燃料呼籲將大有幫助。

它列舉幾點節省汽油之簡單方法：

(一) 駕駛汽車兜風或旅行消遣，應盡量減少次數，週末或假期不必一定要到新界旅行；

(二) 不應以高速行車。引擎開動過速或不行車時開動引擎是會浪費大量汽油的；

(三) 引擎開動過速及突然剎車，均增加汽油之消耗，慢慢加速，用正確方法行車及剎車；

(四) 請與親友或鄰居共用汽車。同一大廈內之居民，可安排輪流駕駛汽車，順路接送鄰居，以節省汽油。

它認為駕車人士應自行定下可節省汽油之限度，在通常情形下，只要行車得當，加上與鄰居共用汽車，減少兜風及旅行次數及如非必要不開動汽車，應可減少汽油消耗量百分之三十。

它並指出，政府早日籲請全體市民。竭盡所能節省能量，而事實上此舉對甚多市民的日常生活不致發生嚴重影響。副布政司兼石油政策委員會主席祁廉桐昨日奉行記者招待會時，已強調社會人士合作的需要。如每人能自動節省多些能源，則將來對於法定管制的需要亦減少。

## 工業意外傷亡數字驚人

### 勞工处处长呼籲各界預防

勞工处处长彭礼士今日謂：在过去十年内，在香港每七個受僱之人士中，即有一個於工作中遭受意外而需要醫藥治療。

彼指出在該段期間，該等意外之總數接近十八萬宗。彼謂假如用另一方法表達上述情形，例如假設用上述傷亡人數而整個慈雲山及东头新邨全部人口比較，包括男女及小童在內，則該兩區人口均全部受傷及正在接受醫藥治療。

彭氏在工業安全展覽會開幕招待會中發表演詞：該展覽會位於中華總商聯合會工展會場內，堪稱在東南亞首次最大規模之工業安全展覽會。

出席招待會之嘉賓，包括有工商業及船務公司之代表，彼等均曾捐贈款項或借出機器及設備，使該展覽會得以舉行。

彭氏謂：在該十年期間內，共有二千三百四十人因工受傷而喪生，以上述數字而言，五人可假設約有三十輛雙層巴士，沿皇后大道中排列，由街口到街口，在每個座位上，都有一個血肉模糊及沒有生命之軀體。

彭氏謂：「社會人士並未認識到香港人士因工作意外而遭遇生命及經濟上巨大損失之可怕數字。」

「吾人社會中究竟有多少人獲悉因工作意外而身亡之人數約等於三倍於因暴力罪行而喪生之人數，而受傷之人數又雙倍於道路交通意外之人數。」

「現今，本年之傷亡數字如不超過去年之最高紀錄，亦相去不遠。去年之傷亡數字為二百九十六人死亡，另有二萬九千六百三十九人受傷。約二十四小時前之本年度之最新數字顯示：有二百九十三人死亡，另有二萬九千四百五十人因工受傷。」

彭氏謂：「正如本人所述，在每一工作日每七、八分鐘內即有一宗意外發生。」

彭氏謂：「以時間之損失及生產方面而言，意外所造成之代價實屬龐大。以往十年中，因工作意外而損失之工作日共為三百一十萬個——相當於目前整個工業工作總人數停頓工作五日。」

彭氏謂：「究竟此等意外對管方及整個經濟之代價又如何？本人估計，在過去十年中，損失數字約為十三億八千八百萬元，毫無疑問，此為造成最大損失之獨一因素。」

彭氏謂：「此一造成人類痛苦及經濟上損失之意外，必須盡快予以減低。」

彭氏最後謂：「如要達到此一目的，管方在防止意外之主要方面須採取積極行動。此乃唯一預防方法。雖則各人須盡其本份，但管方仍須負起最後之責任，方可事半功倍。」

該工業安全展覽會每日由上午至晚上開放，直至明年一月七日止。所展出之項目有工作模型、有假人示範意外發生之情形、有開動之機器、影片以及其他陳列品，以展示香港重要工業中主要意外之危險，同時又提供解決此一問題之最佳方法。

統計處統計月刊專文  
分析製造業就業情況

統計處今日出版的十月份統計月刊載有特稿一篇，論及本港製造工業的就業情況。

該處發言人稱，特稿中簡要地說明與製造業工人有關的要點，包括工作種類、就業人數增長情形，工資暨其他福利及生活水準等。

他說：「文中統計數字，係取材於一九七一年工廠統計以及統計處經常進行的就業情況與工資調查。」

該篇特稿為統計處經常撰寫供各界人士閱讀的特稿之一，其內容係市民有特別興趣者。統計月刊每本售價四元，天星碼頭政府刊物發售處有售。

工業中學教育  
理宜受到重視

副教育司金偉樂（工業）今午在主持維多利亞中學畢業典禮時，特別強調工業中學教育之價值。

金氏稱：假如要使香港追上這一個工藝時代，社會人士一定要認識到熟練技術人才，工藝學者及工業中學教育對社會之價值。工業中學教育不一定是工程科之一支流，它該是進入大學攻讀及各項專業工作之基礎。

金氏讚揚該校預科生之學業成績，他說：「是項優異成績，足以鼓勵學生將來選擇學校時，會首先選擇工業中學。」

「既有這樣好的表現，工業中學學生自然會獲得兩所大學及理工學院承認，進入該等學院接受專業性訓練當不成問題。」

「工業中學學生獲悉彼等為社會上及教育上之先鋒時，彼等定會感到興奮。」

金氏透露：在一九七六年秋季，維校低年級學生或會在新校上課，該新校特為迎合未來工業中學教育而設計者。

金氏又談到提供女工業教師之設備。他說：「世界各地，很多女子均投身於工業教育上。本港亦應迎合需要，使工業教育，成為女子熱愛工作之一。」

金氏透露：當維校搬出時，校舍將會重新裝置，使成為工業教育學院之一部份。

該學院將會為擴展中之工業教育訓練更多工業教師。

工業教師需求甚殷，當局決定於一九七四年九月在鄰近一校舍先行開班訓練。該校舍原為初級工業學校。

一九五七年，初級工業學校搬入現行校舍，並改名為維多利亞工業學校，成為一所提供五年制之工業中學。

金氏致詞後，隨由其夫人頒發獎品及證書。

### 若干火車上行班次

#### 假日旺角站不上客

九廣鐵路局今日宣佈，由本星期日（十二月十六日）開始，普通假期間的火車服務將新的安排。

逢星期日及公眾假日上午八時卅分至下午一時的上行客車，均不會在旺角車站上客。該期間的上行車班次為第六、八、十、十二及十四。同時特別上行車第四五〇、四五二及四五四班，亦不在旺角站上客。鐵路局發言人稱，由於上述客車多數在尖沙咀車站已告客滿，因此不能在旺角站再度上客。

鐵路局在假日間將取消第五班下行車。

至於週日的客車班次時間，則並無改變。

### 清水灣道一段路面

#### 明年初將動工改建

九龍清水灣道位於飛鵝山道及安達臣道之一段，將於明年初改建。

此項工程的目的係在於改善路面坡度，使前往另一條新路的途徑增加安全。新路將於該段清水灣道之南興建。

新路屬清水灣道擴建工程之一部份，須進行的工程包括建築道路及平台供列在順利村建築中的公營房屋邨使用，此外又另行興築一條道路連接秀茂坪道及將來在牛池灣興建的公營房屋邨。

有關該段清水灣道改建工程的公告已在今日出版的憲報中發表，各界人士如有反對意見，須於明年一月十四日以前以書面提出送交工務司，至於補償要求則必須於明年二月十四日以前提出。

公營房屋邨商店新租約  
內容條款經有最後決定

房屋署與公營房屋邨商店租戶及街坊代表今日（星期一）在房屋署的新蒲崗辦事處舉行會議後已經對店舖新租約草稿內容條款，作出最後決定，這項租約將代替目前乙級公營房屋邨所用的按月計租咭制度。

今天的會議是該署與港九新界房屋邨商會，街坊會及個別租戶舉行的一連串會議的最新會議。

當長期租約在本年八月間首次提出時，租戶曾經提出反對。其後房屋司黎保德與彼等派出的代表討論。

原定十二月一日轉換新租約的期限亦加以延展，俾雙方有時間進行磋商。

屋宇事務高級經理姚震寰今日於會議結束後發表談話稱，「吾人已設法消除各租戶的疑惑，使其相信房屋委員會的好意。房屋委員會刻正分函各有關租戶，將新租約草稿內容詳情向他們說明。」

按租戶提出的各點意見而達成協議的各項原則，其要點如下：

租期穩定

租約將為期兩年，在租期內如無一再破壞租約條款的行為則期滿後可以自動續約。但是租戶如願意者亦可選擇按月訂租約辦法。

## 永繼租權

現時的租戶可獲准將租權轉移與其家人。

## 更改行業

撤更改行業的租戶，如果新行業適合當地的需要及對邨內居住環境無不良影響者，將有權申請改變行業。

## 轉讓店舖

在今年四月一日前已獲得租約的現時租戶將獲准轉讓店舖，從前，彼等祇獲准轉讓邨內的指定租戶，但是現時可以轉讓予任何人士。

## 中學教育迅速發展

助理教育司金漢麟今日說，香港此時正處於中等教育迅速擴展的時期，而且處於對教育種類重新加以評價的時期。

他說，香港多年來已寂然無聲地經歷這種階段。

他是在崇真中學假座大會堂舉行三畢業禮中致詞，他說，例如近年來在公共考試方面已有很大的改變，各科的試題已慢慢地更改，從前是主要側重事實答案的，現在則側重思考、選擇及分析的答案。

他指出，熟記已再不是成功之路。學生須自行思考和運用自己的判斷力。

金夢麟談及中學教育之發展時，重申政府的既定政策，即盡早使本港的全部兒童最少讀三年中學，並為百分之四十的年在十二至十六歲的兒童接受五年中學教育。

金氏說，在任何標準而言，這是一項龐大的計劃，需要本港許多人力物力。

他說崇真中學對這計劃擔任一個角色，他相信該校會繼續熱心致力於此項工作。政府當必盡力予以幫助。

談及校外課程時，金氏說該校已設有好些校外課程活動，因而使學生多接受一些完善的教育。

#### 漏油事件調查完畢

報告書已呈交港督

調查鴨洲儲油缸漏油事件的三人調查委員會今日已將其報告書呈交港督。

該報告書長達十五頁，另有附錄四份，內有詳細之圖樣，技術圖表及有關之工程資料。

該委員會係上月十三日委出，主席為高禮華法官，其他兩位委員為麥基教授及伍秉堅議員。

該委員會進行調查時，曾多次到現場觀察，舉行多次初步聆訊，及於本月四日及六日在立法局會議室舉行正式聆訊。

該會在聆訊中搗獲之証供多屬書面報告，計共十八份之多，包括消防局、海事處、工務司署、金門有限公司、天山建築公司，及蜆殼石油公司。

該調查委員會之報告書原定須在一九七四年一月三十一日前提交港督。其職權範圍如下：

調查一九七三年十一月八日及九日，蜆殼石油公司在鴨脷洲一個儲油缸爆裂的種種原因，以便確定何以在各種安全設備之下，該油缸的油如何會漏入海中，以及向港督提出建議，將來如發生同樣意外事件時應採取何種預防措施。

至於石油所引起的染污，或由此而發生的任何損失，以及採取什麼辦法清理漏油問題，均不屬於該調查委員會範圍之內。